

臺灣台語情境式演說比賽

華語對譯：順手做環保，地球一定好

提示：

咱平常時仔會當騎腳踏車代替駛車，出門食物件紮環保餐具，買物件紮環保袋仔閣認明環保標章，若會當繼手做環保，地球一定好。

Lán pîng-siông-sî-á ē-tàng khiâ kha-táh-tshia tãi-thè sái-tshia , tshut-mîng tsiâh mih-kiānn tsah khuân-pó tshan-khū, bé mih-kiānn tsah khuân-pó tē-á koh jîn-bîng khuân-pó piau-tsiong, nā ē-tàng suà-tshiú tsò khuân-pó, tē-kiû it-tîng hó.

華語對譯：

我們平時可以騎腳踏車代替開車，出門用餐帶環保餐具，購物自備購物袋再認清環保標章，如果可以順手做環保，地球一定會更好。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

臺灣台語情境式演說比賽

題目：行行出狀元

華語對譯：行行出狀元

提示：

咱的同學內底，有的運動真好，定定著獎。有的同學真勢讀冊做研究，嘛有同學真愛表演唱歌跳舞。毋管佗一種，只要骨力拍拚，後擺擺是各行各業的狀元。

Lán ê tông-oh lāi-té, ū-ê ūn-tōng tsin hó, tiānn-tiānn tiòh-tsióng. ū-ê tông-oh tsin gâu thak-tsheh tsò jián-kiù, mā ū tông-oh tsin-ài piáu-ián tshiùnn-kua thiàu-bú. M̄-kuán tó tsit tsióng, tsí-iàu kut-lát phah-piànn, āu-pái lóng-sī kok-hâng kokgiáp ê tsiōng-guân.

華語對譯：

我們的同學裡面，有的運動很好，常常得獎。有的同學很會讀書做研究，也有同學很愛表演唱歌跳舞。不管哪一種，只要勤勞努力，以後都是各行各業的狀元。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

臺灣台語情境式演說比賽

題目：睏袂去的暗暝

華語對譯：失眠之夜

提示：

半暝仔兩點外矣閣睏袂去，規氣出去露台看天星，天星排列真奇妙
好親像璇石、煙花枝，我共家已當做太空人，坐太空船去天頂佻外
星人相借問，想咧想咧就睏去矣。

Puànn-mê-á n̄ng tiám guā--ah koh khùn bē khì, kui-khì
tshut-khì lōo-tâi khuànn thinn-tshenn, thinn-tshenn pài-liát
tsin kî-miāu hó tshin-tshiūnn suān-tsióh, ian-hue-ki, guá kā
ka-kī tòng-tsò thài-khong-jîn, tsē thài-khong-tsûn khì thinn-
tíng kah guā-tshenn-lâng sio-tsióh-m̄ng, siūnn--leh siūnn--leh
tō khùn--khì--ah.

華語對譯：

半夜兩點多了矣還睡不著，乾脆出去陽台看星星，星星排列真奇妙
好像鑽石、仙女棒，我想像自是太空人，坐著太空船到外太空和外
星人打招呼，想著想著就睡著了。

說明：

1. 演說內容須符合題目。

2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。